

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 26 (1965)

**Heft:** 1-2

**Rubrik:** EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes : Einladung zur 45. Delegiertenversammlung vom 3./4. April 1965 in Lenzburg = SFO, communications du comité central : convocation pour la 45e assemblée des délégués des 3 et 4 avril 1965, à Lenzbourg

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

REG 20847  
zum Schluss

Zug, Januar-Februar 1965 / Zoug, janvier-février 1965  
No. 1—2 / 26. Jahrgang / XXVIe année

---



---

Schweizerische Monatszeitschrift für Orchester- und Hausmusik  
Offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverbandes

Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre  
Organe officiel de la Société Fédérale des Orchestres

Erscheint ein- bis zweimonatlich / Paraît tous les un ou deux mois

Redaktion: Dr. Ed. M. Fallet-Castelberg, Johanniterstraße 15, 3047 Bremgarten bei Bern

---

## **EOV, Mitteilungen des Zentralvorstandes**

### **Einladung zur 45. Delegiertenversammlung vom 3./4. April 1965 in Lenzburg**

#### **EINLADUNG**

*An die Herren Präsidenten, Direktoren und Mitglieder der Verbandssektionen  
des EOV*

*Sehr geehrte Damen und Herren,*

*der Musikverein Lenzburg hat die Ehre, die Delegierten des Eidgenössischen  
Orchesterverbandes erstmals zur Jahresversammlung einzuladen.*

*Trotz den verschiedenen Schwierigkeiten, die uns von Jahr zu Jahr mehr be-  
drängen, versucht das Orchester und der Gemischte Chor des Musikvereins, die  
musikalische Tradition unseres Städtchens zu pflegen. Es gab ja sogar eine Zeit,  
d. h. zu Anfang des letzten Jahrhunderts, wo die Chöre Lenzburgs mit denen  
von Zürich wetteiferten.*

*Wir werden alles versuchen, die Durchführung der Delegiertenversammlung  
1965 würdig den vorausgegangenen anzureihen.*

*Wir hoffen, daß eine große Schar Delegierter und Orchesterfreunde aus dem  
ganzen Schweizerlande sich in Lenzburg, im Herzen des Aargaus, ein Stelldich-  
ein geben wird und heißen Sie herzlich willkommen.*

*Musikverein Lenzburg*



## PROGRAMM

*Samstag, den 3. April 1965*

- 14.00 Empfang des Zentralvorstandes und der Musikkommission im Hotel Krone.
- 14.30 Sitzung des Zentralvorstandes und der Musikkommission im Hotel Krone.
- 16.00—18.00 Empfang der Delegierten und Ausgabe der Teilnehmerkarten, Quartierzuteilung im Hotel Krone.
- 18.00 Gemeinsames Nachtessen im kleinen Kronensaal.
- 20.15 In der Stadtkirche Lenzburg:  
Aufführung des Oratoriums «Die sieben Worte des Erlösers am Kreuz» von Joseph Haydn.  
Zum Gedenken an Prof. Dr. A.-E. Cherbuliez.
- ca. 22.15 Unterhaltungsabend im Kronensaal.

*Sonntag, den 4. April 1965*

- Frühstück der Delegierten in den Quartieren.
- 09.30 Delegiertenversammlung im Kronensaal.  
Ernennung und Ehrung der Veteranen.
- 13.00 Mittagessen.
- ca. 15.00 Schluß der Delegiertenversammlung.

## KONZERTPROGRAMM

Stadtkirche Lenzburg

Samstag und Sonntag, den 3. bzw. 4. April 1965, je 20.15 Uhr

Chor und Orchester des Musikvereins Lenzburg

Elitechor der Bezirksschule Lenzburg

Leitung: Ernst Schmid

Solisten: Hilde Rhiner Sopran  
Doris Hunziker Alt  
Josef Raeber Tenor  
Marc Stehle Baß

Johann Sebastian Bach: Sinfonia in D-dur, BWV 42

Joseph Haydn: «Die sieben Worte des Erlösers am Kreuz»,  
Oratorium für Soli, Chor und Orchester

## TRAKTANDENLISTE für die Delegiertenversammlung

1. Begrüßung
2. Wahl der Stimmzähler und Aufnahme der Präsenzliste
3. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 3. Mai 1964 in Cham (siehe «Sinfonia» Nr. 6-7/1964)
4. Jahresbericht für 1964 (siehe «Sinfonia» Nr. 11-12/1964)
5. Bibliotheksbericht für 1964 (siehe «Sinfonia» Nr. 1-2/1965)
6. Abnahme der Jahresrechnung für 1964 und Revisorenbericht (siehe «Sinfonia» Nr. 1-2/1965)
7. Voranschlag für 1965 (siehe «Sinfonia» Nr. 1-2/1965)
8. Wahl der Rechnungsrevisoren-Sektionen
9. Wahl des Zentralkassiers
10. Anträge des Zentralvorstandes (Arbeitsprogramm)
11. Anträge der Sektionen
12. Neuregelung der SUISA-Verträge
13. Festsetzung des Jahresbeitrages für 1965
14. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung
15. Verschiedenes
16. Ernennung der eidgenössischen Orchesterveteranen

Wir erinnern daran, daß Anträge der Sektionen spätestens vier Wochen vor der Delegiertenversammlung, bestimmt formuliert und begründet, dem Zentralvorstand einzureichen sind. (Adresse des Zentralpräsidenten auf der Rückseite der «Sinfonia».)

**Zentralvorstand.** Aus den Verhandlungen des Zentralvorstandes an der Sitzung vom 30. Januar in Zürich teilen wir mit:

Der Zentralvorstand muß leider einen *Ausschluß* vornehmen; der *Orchesterverein Höngg-Zürich* hat sich trotz wiederholten Mahnungen nicht mehr gemeldet. Es hat sich scheinbar niemand gefunden, der die Vereinsgeschäfte weiterführt. Schade!

Der *neue Redaktor* für die «Sinfonia» konnte in der Person von Herrn *Dr. Ed. M. Fallet-Castelberg*, Präsident der Musikkommission, gefunden werden. Wir wissen, daß Herr Dr. Fallet die Redaktion mit Freude und Hingebung übernimmt und die fachtechnischen Kenntnisse besitzt, um die Arbeit im Interesse der Sache durchzuführen. Wir danken Herrn Dr. Fallet für seinen Einsatz.

Auch in die *Musikkommission* konnten wir ein neues Mitglied ernennen: Herr *Musikdirektor Ernst Heß*, Küsnacht ZH ist bereit, seine großen und vielseitigen Erfahrungen in den Dienst unserer Sache zu stellen. Herr Heß ist bekannt als Mozart-Spezialist, als Komponist, als Orchester- und Chorleiter, und hat ferner den Oberinspektorposten bei den Schweizer Armeespielen inne.

Leider will uns unser *Zentralkassier* verlassen, und wir sind genötigt, einen Nachfolger für ihn zu finden. Wir danken heute schon *Herrn Benjamin Liengme* für seine zuverlässige und langjährige Arbeit und bedauern seinen Rücktritt außerordentlich. Es ist unser Bestreben, Ihnen an der Delegiertenversammlung einen geeigneten Nachfolger vorschlagen zu können.

Laut Statuten, Abschnitt 10, Absatz h) sind die Sektionen gehalten, dem EOJ jeweils *zwei Exemplare der Konzert- und Veranstaltungsprogramme* zur Besprechung in der «Sinfonia» zur Verfügung zu stellen. Zur Vereinfachung er-suchen wir die Sektionen, diese Programme von nun an jeweils unverzüglich *direkt an die Redaktion der «Sinfonia»* zu senden.

Für den Zentralvorstand: *Walter Aus der Au*, Zentralpräsident

## *SFO, Communications du comité central*

### *Convocation pour la 45e assemblée des délégués*

### *des 3 et 4 avril 1965, à Lenzbourg*

#### INVITATION

Messieurs les Présidents, Directeurs et membres des sections de la Société fédérale des orchestres

Mesdames et Messieurs

Le Musikverein de Lenzbourg (orchestre et chœur mixte) a l'honneur d'inviter cette année les délégués de la Société fédérale des orchestres pour la première fois.

Malgré les différentes difficultés, qui vont croissant d'année en année, l'orchestre et son chœur mixte s'efforcent de maintenir la tradition musicale de notre petite ville. Il y avait même une époque — au commencement du siècle passé — où les chœurs de Lenzbourg rivalisaient avec ceux de Zurich.

Nous nous efforcerons de joindre dignement l'assemblée des délégués de 1965 aux précédentes.

Nous espérons qu'un très grand nombre de délégués et d'amis de la musique venant de toutes les parties de la Suisse, se donneront rendez-vous à Lenzbourg, au cœur de l'Argovie.

Les organisateurs vous adressent dès aujourd'hui leurs compliments de cordiale bienvenue.

*Musikverein Lenzbourg*

## PROGRAMME

*Samedi, le 3 avril 1965*

- 14.00 Réception du comité central et de la commission de musique à l'hôtel de la Couronne.
- 14.30 Séance du comité central et de la commission de musique à l'hôtel de la Couronne.
- 16.00—18.00 Réception des délégués. Les cartes de fête peuvent être retirées à l'hôtel de la Couronne où les logements seront assignés.
- 18.00 Souper, à la petite salle de l'hôtel de la Couronne.
- 20.15 Concert à l'Eglise de la Ville.  
Oratorio «Die sieben Worte des Erlösers am Kreuz» de Joseph Haydn. En commémoration du Prof. Dr A.-E. Cherbuliez.
- 22.15 (env.) Soirée à l'hôtel de la Couronne.

*Dimanche, le 4 avril 1965*

- Déjeuner des délégués à leurs logements.
- 09.30 Assemblée des délégués à l'hôtel de la Couronne.  
Nomination des vétérans.
- 13.00 Banquet.
- 15.00 (env.) Fin de l'assemblée des délégués.

## PROGRAMME DU CONCERT

Eglise de la Ville de Lenzbourg

Samedi et Dimanche, les 3 et 4 avril 1965, à 20 h 15

Choeur et orchestre du Musikverein Lenzbourg

Choeur d'élite de l'école secondaire

Direction: Ernst Schmid

Solistes: Hilde Rhiner soprano  
Doris Hunziker alto  
Josef Raeber ténor  
Marc Stehle basse

Jean-Sébastien

Bach: Symphonie en ré-majeur, BWV 42

Joseph Haydn: «Die sieben Worte des Erlösers am Kreuz», oratorio pour soli, choeur et orchestre

## ORDRE DU JOUR pour l'assemblée des délégués

1. Bienvenue
2. Nomination des scrutateurs et établissement de la liste de présence
3. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 3 mai 1964 à Cham (voir «Sinfonia» no 6-7/1964)
4. Rapport annuel pour 1964 (voir «Sinfonia» no 1-2/1965)
5. Rapport du bibliothécaire central sur l'exercice 1964 (voir «Sinfonia» no 1-2/1965)
6. Reddition des comptes de l'année 1964 et rapport des vérificateurs (voir «Sinfonia» no 1-2/1965)
7. Budget pour 1965 (voir «Sinfonia» no 1-2/1965)
8. Election des sections-vérificatrices des comptes
9. Election du trésorier central
10. Propositions du comité central (programme d'activité)
11. Propositions des sections
12. Nouvel arrangement avec la SUISA
13. Fixation de la cotisation annuelle pour 1965
14. Désignation du lieu de la prochaine assemblée des délégués
15. Divers
16. Proclamation des vétérans fédéraux

Nous rappelons que les propositions des sections à l'adresse de l'assemblée des délégués doivent être formulées en termes précis et motivés, et communiquées au comité central pour préavis quatre semaines au moins avant l'assemblée. (Adresse du président central voir à la dernière page.)

**Comité central.** De la séance que le comité central a tenue le 30 janvier 1965, à Zurich, nous communiquons ce qui suit:

Le comité central se voit dans l'obligation *d'exclure la section de Zurich-Höngg*, vu que personne ne se trouve pour vaquer aux affaires de cet orchestre. C'est regrettable!

Comme *nouveau rédacteur* de la «Sinfonia» nous avons le plaisir de vous présenter Monsieur *Ed.-M. Fallet-Castelberg*, président du comité de musique. Nous remercions vivement Monsieur Fallet dont nous savons la compétence dans les questions touchant aux orchestres d'amateurs, d'avoir bien voulu accepter définitivement de rédiger dorénavant notre organe officiel.

La *commission de musique*, elle aussi, a pu être complétée en la personne de Monsieur *Ernst Hess*, directeur de musique, Kusnacht ZH. Monsieur Hess est bien connu comme spécialiste en matière de musique mozartienne, comme directeur de chœurs et d'orchestres, et en tant que compositeur. Il a bien voulu mettre

à notre disposition ses dons remarquables et ses vastes connaissances. Nous l'en remercions très chaleureusement.

Malheureusement notre *trésorier central*, *Monsieur Benjamin Liengme*, veut nous quitter, et nous sommes obligés de lui trouver un successeur. Nous espérons pouvoir recruter un collègue de Suisse romande pour cette charge intéressante. En tout cas, nous remercions aujourd'hui déjà *Monsieur Liengme* du grand travail accompli avec zèle et compétence.

Selon les statuts, art.10, lettre h, les sections sont tenues d'envoyer à la SFO deux exemplaires des *programmes* de tous les concerts en vue de leur publication dans la «Sinfonia». Pour simplifier le procédé, nous prions les sections de bien vouloir envoyer dorénavant ces programmes *directement à la rédaction*.

Pour le comité central: *Walter Aus der Au*, président central

## *Rapport annuel de la Société fédérale des orchestres pour 1964*

Parmi les différentes tâches d'un président, il en est une, des plus agréables: celle de résumer en un rapport annuel l'activité de la société qu'il préside. Ainsi c'est avec plaisir que le président central vous présente, par les lignes qui suivent, son compte-rendu pour 1964.

Le travail de notre société durant l'année écoulée diffère peu de celui des années précédentes. L'esprit de coordination et de continuité règne, ainsi que l'on a pu le constater, et c'est un fait bien réjouissant. En revanche, nous déplorons la perte de quelques amis qui, de longues années durant, ont voué à la musique d'amateurs le meilleur de leur temps. A eux vont nos plus sincères remerciements. Nous honorerons leur mémoire au cours de cet exposé.

Portons nos regards en avant. Le proche avenir nous réserve plusieurs problèmes pour la solution desquels nous comptons sur la collaboration de nos sections. Celles-ci seront informées en temps opportun.

Ceci dit, nous remettons le rapport annuel à la rédaction de la «Sinfonia» aux fins d'être publié. Par la même occasion, nous souhaitons à toutes nos sections bonne continuation et du succès dans leur travail.

**Assemblée des délégués 1964.** L'assemblée annuelle constitue dans l'existence de la SFO un point culminant car le comité central oriente les délégués non seulement sur son activité, mais il accueille et examine les suggestions qui lui parviennent. Les comptes de l'exercice écoulé et le budget du prochain sont soumis à l'examen et à l'approbation des délégués, puis l'on procède à l'élection périodique du comité central pour la nouvelle législature. L'assemblée annuelle